

语言文字现代化（一）

马敏 主编



目 录

网络生存方式与中国语文现代化	1
论网络与普通话	8
汉字改革前途管见	13
汉语左形右声字的认知研究	21
汉字形符的动态表义功能研究	31
关于建构现行汉字信息属性库的设想	38
象、像的使用和分工	45
现代汉字系统中外来字母规范浅议	50
书面语中非汉字符号的产生及其规范	56
色彩意义动态辐射现象探析	67
从电脑用语看词语的跨域使用	75
试论汉语比喻造词的类型	81
汉语外来词素初探	87
《马氏文通》与汉语语法的特点	96
双音节动宾式动词带宾语的规律	101
古语及方言词拾零	111
中日汉字文化的异同点	120
荼的字形与音韵变迁(提要)	135
对汉字及其属性信息统一规定	142
汉语的尊称、谦称及其对日语、韩语的影响	151

网络生存方式与中国语文现代化

中国语文现代化是语文生活的现代化，其中自然包括语文工具和语言文字符号系统本身的现代化。语言文字是人类社会最重要的信息载体，是在时、空多维空间中运动的多参数共同作用的复杂系统。它必须接受习惯的赋值和历时的积累，同时又必须适应社会共时文化系统的变化、迎接各种挑战。大步走来的信息网络时代，从根本上改变了人们的生活方式、工作方式和思维方式，因此开始了语言文字系统应用的新领域、新方式，并提出了新的系统功能评价指标。这些都是语文现代化所应密切关注和认真加以研究的新课题。

一、网络生存方式

生产力和生产方式是衡量人类社会形态和发展阶段的重要指标。根据这个指标，辩证唯物主义和历史唯物主义把人类社会划分为原始社会、奴隶社会、封建社会、资本主义社会和共产主义社会。根据人们对生产资料 and 产品的占有方式又把人群划分出不同的阶级和阶层。社会的统治阶级就是那些占有和控制社会生产资料和生活资料的阶级……等等。

人类社会进入信息时代以后，信息一跃成为社会财富和权力的标志。旧时代一切关于物质和能源的竞争都转换为对信息资源的竞争。在现代社会里，人们是通过信息的掌握和控制来实现对人、财、物的掌握和控制。因此，信息处理方式成为衡量人类社会、社会群体乃至个人文明与进步的重要尺度。昔日的钢铁大王、汽车大

王……在崛起软件大王面前，渐渐失去独步天下的底气。工业时代靠原始积累和扩大再生产所创造出来的财富像冰山一样，经不住信息技术这一炙手可热的数字化核反应炉的烘烤。如果不能获得数字化时代的重新赋值，就将被慢慢地融化。

有一个新概念叫数字鸿沟（Digital Divide），又有的称之为信息鸿沟，它是模仿代沟一词所创造的新词语，指信息网络时代人们在信息处理方式上所存在的差距。如果说代沟是由于年龄的原因所造成的话，造成数字鸿沟的主要原因，则包括经济基础、教育程度和环境地域差异等诸多因素。如果对我们的国情和现实环境作客观的分析，就会发现，在共时的空间中，尽管我们可以收听同一台电视节目、执行同一个政策标准等等，但是，实际的生活方式，包括生活资料、生产资料获得和占有方式，尤其是信息资源的获得、存储以及加工处理方式等，存在着极大的差异。实际上，我们的现实环境中同时存在着农业社会、工业社会以及后工业社会和信息网络时代等多种生活方式。

二、网络生存方式的特点

（一）数字化

尼葛洛庞帝的《数字化生存》，为我们展示了信息网络时代生存方式的概况。对于以中文为信息载体的国人来说，数字化生存的基本特点是电脑中文化和中文电脑化。

电脑中文化说的是最先进的语文工具——电脑应当能够处理中文。目前这一点基本得到了解决。说基本是因为只解决了现代通用汉字的出入电脑问题。因为汉字已经超出了中国一国的范围，成为日本、韩国乃至世界

各地华人所使用的文字符号。1992年公布实施的国际标准信息处理用统一的中日韩汉字大字符集，只解决了中（大陆和台湾）、日、韩三国四方当前电脑用汉字的并集，并没有解决古今使用的全部汉字出入电脑的问题。

中文电脑化说的就是要让古今书面汉语都能进入电脑，取得数字化的形式。中文三古（古代汉语、古代文学和古籍整理）因为存在大量的集外字，在目前的字符集的平台，或者采用图形方式，不但数据量大，而且不便于加工和检索处理；或者采用专用字库的方式，针对个别文献的需要研制专用的扩展字库，其结果难以共享。但是无论如何，三古文献电脑化的问题一定要解决，这是中文现代化在网络时代的一项重要任务。

（二）全息系统

这主要有三个层面，一是人际系统，这是人与人之间进行信息交际和交换的系统；二是人机系统，这是人与机器之间进行信息交换的系统；三是机机系统，是机器与机器之间进行信息交流和交换的系统。国际互
译 鱿低沉 灯鹤矗 衔 桓璧聘坏男畔 低场?br>不同层面的信息系统都有各自不同的界面和信息处理方式，例如，人际系统以口耳方式的自然语言和文本方式的书面语言为主；人机系统则以键盘或鼠标为界面、以屏幕显示或文件打印为主要输出方式；而机机系统则以信息内码的存储、传输和处理为主。

人际系统具有社会化、民族化、个性化和多信道等特点，例如存在多种不同的语言、每种语言都存在不同的方言、每个言语作品中都存在不同程度的语流音变等；人机系统则受限于不同标准的字符集、不同的内码、不同的界面；机机系统完全是一种黑箱方式，在传输和处

理时采用统一标准的 I/O 方式，但在输出时却会因内码的不同和人机系统的不同而不同。

可见，三个层面的信息系统整合统一的关键是人机系统，基础是人际系统。我们应当改变过去那种在信息处理用或者受限、规范等口号下，降低系统功能指标，把人机系统作为独立于人际系统之外的专用系统进行研究和开发的思路和方法。

（三）资源共享

共享性是信息的一个基本属性，也是信息网络时代生存方式的一个重要特点。共享的观念应当是一种新的世界观的基础和核心，能否实现最大程度的共享、最大范围的共享，是信息网络时代衡量一切事物的生命力和活力的重要标准。

要实现共享，就要兼容、就要开放；那种封闭的、加密的、专用的、特制的……，最后还是限制了自己的生存和发展的空间。20 多年来在中文信息处理领域，汉字编码和中文编辑软件的发明有如雨后春笋，但是，流行的未必是最好的，更好的却又总是历经千辛万苦而难有出头之日。多少走马灯般地来去匆匆，其中有一个重要的原因，就是由于在共享度方面的差异所造成的。

（四）不断洗牌的游戏规则

在信息网络时代，自由竞争呈现出前所未有的规模和无限宽松的状态。正如国际互联网一样，并没有一个权威机构或部门在进行管理，但是却运行得秩序井然。整个系统既没有边界也没有始终，像是在进行一场永不停止的游戏。其中的规则是参与游戏的人们共同制定的。谁也不能强制别人应该这么做或不应该那么做。大家都平等地遵守同样的规则。

当然，所有的规则总有始作俑者。可是，对于互联网的所有参与者来说，只要知道规则就可以了，并不一定需要知道谁制定的规则。好象大自然的法则一样，谁也没有能力改变一切，但是，总有人在努力改变一些什么。所有这一切努力都是在不知不觉中进行的，并且必须是在遵守已有的游戏规则的基础上。

号称蓝色巨人的 IBM 因为采用了开放的系统而成为计算机行业的中流砥柱。开放的而不是限制的、共享的而不是垄断的结果，对别人方便，对自己也有利。

微软在发展之初，也正是利用了信息时代这种开放和共享的游戏规则，以廉价出售 MS-DOS 操作系统给 IBM 装机使用。由于是面对 PC 机市场，随着 IBM 生产的 PC 机的普及，MS-DOS 这一核心也便成为 PC 机领域的软件标准平台，并且因此而成就了微软绿色巨人的梦想。

由于掌握了操作系统的核心技术和系统功能，才使微软新开发的视窗操作系统能够有实力取代 MS-DOS，实现对所有计算机系统的控制。现在，一切新开发的应用软件几乎都是在 WINDOS 的平台上做的了，WINDOS 的标准就是行业系统的标准。游戏规则就这样不断地变换着，不断为所有人提供新的机遇和挑战。

（五）自足的信息载体系统

语言是重要的信息载体，在信息网络时代，作为信息载体的语言符号系统的自足性得到了更充分的表现。

所谓自足性，即是指具有自我选择、自我优化、自我完善功能的属性。这种自足性实际上是所有复杂系统在与外界环境相互关系作用下得以存在和发展的基本属性。例如人的生物体系统、大到自然界的物种系统、生态系统等。

语言文字符号系统的发生、发展和演变，都与外界环境系统包括信息载体形式、材料、工具以及信息传输方式的变化密切相关。每一个方面的变化都会引起整个符号系统不同程度的变化。每一次变化的驱动力都是来自增强信息传输功能的需求，每一次变化的结果，都是使信息处理的数量、功能和信息传输空间得到进一步的扩大，都是对原有局限性的进一步突破。这种自足性的最大特点是，系统功能的变化、变异和完善都是通过渐变的方式实现的，是系统与外界相互作用和调适的结果，是自愿选择、约定俗成，而非强制规定、一厢情愿。

实际上，语言的产生就是为了把自己的信息与别人交换和共享；文字创造就是为了突破有声语言在信息交换和处理过程中的时空限制；电话、电视、电报等的出现是对时空范围局限性的进一步突破。在汉字发展演变的过程中，曾经经历过隶变、楷化、简化等，由篆到隶的演化并不是政府行为使然。

国际互联网的出现，在最大程度上突破现实时空的限制，把物理空间距离变得如在咫尺、把纷纭万象尽收眼底。这是具有改造社会威力的一种强势文化模式。伴随而来的必然是一种强势生活方式及强势信息载体系统的出现。作为重要的信息载体，各种语言文字都要面临新的选择和调适。这种选择和调适并不是语言文字自身的事情，而是涉及到所有方面，其中包括使用者群体和个人的数量、文化教养、观念形态、社会心理、传统、习惯以及科技文化生活等诸多方面。各种相关因素好象不同来源、不同方向、不同作用点、不同大小的力，作用的结果必然使系统向着合力的方向前进。

三、网络生存方式呼唤语文现代化

马克思在《共产党宣言》中针对资本主义取代封建主义时曾经说过，资产阶级，由于一切生产工具的迅速改进，由于交通的极其便利，把一切民族甚至最野蛮的民族也卷到文明中来了。它的商品的低廉价格，是它用来摧毁一切万里长城、征服野蛮人最顽强的仇外心理的重炮。它迫使一切民族——如果它们不想灭亡的话——采用资产阶级的生产方式；它迫使它们在自己那里推行所谓文明制度，即变成资产者。一句话，它按照自己的面貌为自己创造出一个世界。。

现在，是现代信息技术为自己创造了一个新的世界，信息网络生活方式同样在导演历史上新旧更替的悲喜剧。今天我们是不是可以说一切民族——如果它不想灭亡的话——必须采用信息网络生存方式呢？

汉字键盘输入法就是无声的强制。它对所有的语言文字符号系统都起到一种过滤的作用。汉字必须通过编码才能实现汉字的输入。在汉字编码的历史上，尽管有过音码、形码、音形结合码、符号码等万码奔腾的局面，也有过春秋战国，但是，在中青年用户中，例如在网络聊天室里，使用 WIND·WS 或者 W·RD 进行中文文本编辑操作时，绝大多数都是使用的拼音编码输入法，其中的绝大多数使用的又是基于汉语拼音方案的全拼方式。

如果我们换一个角度来看待这个问题，就像看待汉字编码一样，大概就会平和得多了。在这里，没有什么情感的因素，只有如何获得网络生存的资格和生存的方式。既然我们可以接受汉字编码，同样也可以接受汉语编码。

实际上，在语言和信息之间，信息是第一位的、语言是第二位的；在语言和文字之间，语言是第一位的、

文字是第二位的。当前的汉字编码只是以汉字为编码对象，在汉字的背后，存在着汉语这样一个更接近信息本质的界面。现在的问题是如何加快实现以汉语信息为对象的编码。

与汉字编码相比，汉语编码具有以下主要特点：

以汉语音节的全拼音编码为基础；

以现代汉语的词儿为单位；

对轻声、儿化、变调等连读音变有必要的描写和表示；

实行分词连写，保持词与词之间的区别性标志；

具有可读性；

具有代码 - 汉字转换功能。

汉语编码虽然不是简单的用《汉语拼音方案》就能代替的，但必然要以《汉语拼音方案》为基础。因此，当前中国语文现代化的一个重要任务，应当针对网络生存方式的特点和急需，抓紧研制网络版的汉语拼音，让《汉语拼音方案》在网络空间里大展身手，发挥其应有的语言信息编码符号系统的功能和作用。

论网络与普通话

网络正以日新月异的速度影响和改变着社会生活的方方面面。语言文字作为信息的最重要的载体更是首当其冲。当今世界已经进入信息网络时代，国际互联网正在全球迅速普及和发展，网络经济逐渐形成。正如商品经济的发展需要统一的货币一样，市场经济同样需要统一的交际符号系统。民族共同语就是一种信息交际的通

货。民族共同语是发展经济的必然要求。随着我国社会主义市场经济的迅速发展和语言文字信息处理技术的不断革新，对普及共同语--普通话的要求也越来越迫切，继续推广普通话对改革开放和社会主义现代化建设具有重要意义。我们现在正处在工业化时代和信息化时代的交接点上。普通话的推广还没有做到完全满足工业化的需要，信息化就已经进入中国的大门。如果说，工业化和市场化需要社会全体成员都掌握彼此能听得懂的共同语的话，那么信息化就需要更多的人能说让机器能听得懂的共同语。推广和普及普通话已经成为人们的一致需要。网络改变了时空的距离，使整个世界缩小成为一个地球村。新时代推广普通话也有新的特点，我们必须利用时代特点因势利导地扩大普通话的应用范围。

网络的产生不过二十年的时间。最初的网上交流也只是键盘输入的默默无声的交流，比如网上聊天、电子邮件等。随着个人电脑的普及，网络迅速扩大、网民激增。2000年7月19日第6次CNNIC中国互联网公布的调查结果表明，我国上网计算机台数为650万台，上网用户人数为1690万，与去年同期相比都增加4倍以上。几次调查结果发现，中国互联网经过五六年的发展，正呈现出两大发展趋势--平民化和本土化。所谓平民化是指网络用户从集中于计算机行业和电信业人员向普通人发展，中国互联网拥有了广泛的用户基础；本土化是指大量中文网站的出现，丰富了网上的中文信息，使得应用汉语、汉字的人有了充足的浏览对象。用户的普及从客观上要求更为简捷的人机对话方式，改变过去人迁就机器的局面，让机器向人靠拢，以方便普通人的应用。另外，人们也已不再满足于那种没有人味的键盘输入的

人机交流方式，进而追求更接近自然的、更真实的语言环境和更友好的人机界面，要求能够在人机之间实现自然的声音的传递与交流。于是语音识别和语音合成技术应运而生，各种语音识别软件、语音校对软件、网上实时语音聊天软件、语音邮件等等相继走出实验室。而这些技术的实现都需要有一个共同的建设平台——语音平台。

语音平台的选择要求具有普适性、全民性。普通话是我们的民族共同语，因此普通话的语音应该是我们理所当然的选择，拼写普通话的《汉语拼音方案》自然要承担起这一任务。40年的实践已充分证明了《汉语拼音方案》的科学性和实用性。在中文电脑应用领域，无论是全拼输入法还是双拼输入法，大家都是在一个新的应用理性上选择了汉语拼音，这是不争的事实。而推普又是建设语音平台的重要基础和必要条件。……是实现中国语文现代化的必经之路。未来的中文多媒体化和中文人工智能化等都要求直接使用汉语进行人机对话，用自然语言指挥机器进行各种操作。也就是说，机器不仅能识别用户说的话，更要理解它，然后去执行相应的动作。比如，用户通过语音定房、订票或进行各种信息查询，机器不但要识别你这句话，还要理解这句话的具体内容，然后将这些信息送到互联网上，并把返回的相关信息用语音合成技术回放给你。这是自然语言理解的技术，其中同样要求以普通话为语音平台。然而目前汉语中方言分歧的状况依然存在，各方言之间语音差别很大，语音技术的应用与普及首先遇到的就是方言的障碍，所以要普及语音技术必须要首先消除这种障碍，普及普通话。

在各种语音技术中，语音输入是基础。基于普通话

语音平台的中文语音输入系统已经进入实用阶段。在正常情况下，这种方便实用的输入法一推出，就应该迅速普及应用，广泛被社会各界人士所接受。可是事实上却正相反，人们对语音输入的反应非常冷淡，完全没有对手写输入的那份热情。大家稍微注意一下就会发现，由于掌上电脑一时风靡，广告宣传铺天盖地，使手写输入深入人心，而语音输入作为继键盘输入之后的一种新的发展潮流，本该与手写输入具有同等重要的地位，然而在普通人中间甚至知之甚少。不是语音输入技术比手写输入差很多，也不是语音输入不适合应用。

手写输入之所以受人青睐，还是因为汉字的超方言性在起作用，操不同方言的人都可以应用同一种工具。而语音输入是抛开目治的字形单纯靠声音的传递来实现音字转换的。汉语方言众多，对于方言区的人来说，语音输入几乎无用武之地。虽然经过几十年的努力，普通话的推广已经取得了非常显著的效果，但是还远远没有普及。当语音技术不能显现出更高的优越性之前，人们肯定会更多地选择手写输入。于是为了争取用户，一些基于普通话的语音识别软件在设计上不顾国家的语言文字政策、法规，迁就方言，有的软件打出四川话、广东话、东北话统统都不怕的旗号。试想，要同时照顾这么多的方言谈何容易。一旦走入了这一误区，语音输入自然也就很难获得高而稳的识别率。没有好的识别率，到头来也使这一输入技术难以普及应用。可以说，这种迁就方言的设计既是人力、物力的浪费，也是对语音技术发展的阻碍，更不利于普通话的推广。理想的状态是只针对共同语的语音去进一步研究更先进的识别技术，只要会讲较为标准的普通话就可以获得很好的识别率，避

免在方言的问题上过多地滞留。果真如此，人们自然就会向普通话靠拢，学习它以便应用这种给人带来方便的语音技术。语音技术的普及将彻底改变我们与各种自动设备的交互方式，改变汉字输入的方法和获取。

语音技术除了用于人机界面外，还可用于网上的人际交流。为了满足人们聊天的需要，许多聊天室都已经开始提供语音聊天功能，这样通过机器实现的网上人与人的语音交流同样要求以共同语为交际工具。键盘输入时人们网上交流靠的是字形，充分利用了汉字所具有的超方言的性质，所以并没感觉到方音带来的不方便，而今一旦用声音来交流，又不像面对面那样还可用手势、表情等辅助交际工具，语音交流若不以共同语为前提难免要捉襟见肘。网络是无界的，网上会遇到五湖四海的朋友，如果每个人在网上都说方言，可以想象网上的语音交流是无法实现的。既要上网又要不影响交流，唯一的办法是说大家都懂的民族共同语。而现在语音技术应用不够普遍，人们还多用键盘输入、用五指聊天，主要原因还是共同语的推广力度不够，共同语还没有成为人人必备的交际工具。网络的扩大是历史的必然趋势，网络是一个推广普通话的重要阵地，所以在网上有大力推广语音技术应用的空间。另外，语音技术应用于网络不仅仅在于价格低廉，更重要的是它代表着一种网络发展的趋势。相信在不久的将来，随着网络的不断扩展、语音技术的不断普及、上网人群的不断扩大，集数据、语音、图像于一体的多媒体技术将成为网络应用的主流。讲普通话的人也就会越来越多，最终在全国范围内普及开来。所以说网络的发展和普通话的普及是一种互动的关系。

网络将地域的界限打破，将国家和机构间的障碍突破，促成了基于信息的工作方式，创造出一个适合所有人的虚拟空间，迫使人们产生学习共同语的需要。与之相配合，语言文字工作者就可以结合传统的推普经验、方法，同时利用网络的优势开展普通话的推广工作，让更多的人可以通过网络学习普通话。只要网络延伸的地方就可以实现普通话的教学，这就完全避免了传统教育的种种局限性。要让中华文化在网络世界占有一席之地，就必须首先让我们的语言文字具有统一、规范和普及应用的实力，否则无法参与网络空间的生存竞争。

在中国走向世界的同时，世界也在走向中国。统一规范的民族共同语是一个国家综合国力的内容之一，也是一个民族国际形象的标志之一。因此共同语的统一和规范是网络世界的重要课题。网络的发展潜力是巨大的，在十五计划期间，我国将推进计算机网、电信网和有线电视网的三网合一。另外，世界上的人们正利用无线通信的自由与灵活，全力开创更先进、更强大的下一代无线因特网。因此，我们应当抓住信息网络时代的机遇，利用网络的优势，配合国家的语文政策，积极推广普通话，以适应社会主义市场经济发展的需要，适应时代发展的要求。

汉字改革前途管见

汉字是汉民族用于记录汉语、进行书面交际、传承民族文化的书写符号系统。几千年来，它在记录和传播我国光辉灿烂的文化、发展我国的教育科学事业、维护

中华民族的统一和团结、密切国内各兄弟民族间的交往、加强与邻近国家友好的文化交流等方面，发挥了积极的作用，立下了不可磨灭的功勋。汉字的书法艺术，不仅丰富了我国汉民族艺术创作的内容，也成为人类艺术宝库的共同财富。但是任何事物都不是一成不变的，汉字也是如此。那么汉字如何变化、未来发展前途怎样，本文将结合政治、经济、文化、语言等因素对汉字发展的前途谈谈专家粗浅的看法。

一、汉字改革的简要回顾

汉字改革包括局部（个体符号）调整和体系变革两个方面。从汉字发展史来看，古汉字字形的简化（隶化、楷化等），现代汉字字数、笔画的精简占据着主导地位，这是汉字在形体上的调整。19世纪末兴起的汉字改革运动在探索体系变革方面做出了不懈的努力。1892年卢懋章发表《切音新字》。1913年教育部在北京召开了读音统一会，通过了一套注音字母，1918年由当时的政府公布。1928年当时政府大学院又公布了由钱玄同、黎锦熙、赵元任等设计的国语罗马字，作为注音字母的第二式。二三十年代，瞿秋白、吴玉章等人发起了拉丁化新文字运动。建国后，汉字改革运动开创了崭新的局面。1952年成立中国文字改革研究委员会，并设立机构。1954年设立中国文字改革委员会，吴玉章任主任。1958年第一届全国人民代表大会第五次会议通过了《汉语拼音方案》。1985年中国文字改革委员会改名为国家语言文字工作委员会，在促进语言文字规范化、标准化的同时，继续推动汉字改革工作。

关于汉字改革的前途，毛泽东曾说过要走世界共同的拼音方向。许多文字改革专家和有关人士也曾为此做

过不懈的努力。同时，也有人不同意汉字拼音化，他们主张在汉字基础上建立新文字，认为汉字结构框架的系统性、条理化可能是汉字科学发展的方向。此外，日本、韩国的部分学者也对汉字的未来充满信心。尽管如此，在国内支持汉字改革拼音化的队伍仍处于强势地位，有的学者甚至指出：在语言文字改革方面，要借鉴越南朝鲜日本的改革经验，消灭三千年的差距。当然，汉字在一定时期内要维持现状，这正如刘导生先生所说的那样：在今后相当长的时期，汉字作为国家法定文字还要继续发挥它的作用。汉字究竟何去何从，过左过右的做法都是不合适的。然而综合各方面因素来看，汉字拼音化是合乎规律的。

二、从音、形、义与对语言的表达看文字的发展方向

任何文字都有三要素，即字形、字音、字义。文字是记录语言的，因此文字的音义与相应的语言单位对应。而语言表示意义，必须借助语音这一物质载体。任何一种文字都不能脱离语音直接表达意义，这就决定了字音在文字中的重要位置。由于文字字形的特殊性，有时有的文字可以从字形看出字义，这就出现了由音表义还是由形表义的问题。字形是文字存在的外在表现形式，字音是文字表现语言的物质载体，字义是文字表现语言的内容。由形到义，虽然直接，但由形到音到义才是合乎逻辑而经济的。文字记录语音是表音文字，记录语素或词是表意文字。

从中可以看出，由形到义，其中可忽略语音环节，这对语言来说是不可想象的。另外，由形到义，人们有时容易根据自己的认识对文字进行理解或肢解，而使某